



# REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 17 APRILE 2014 n.56

**Noi Capitani Reggenti  
la Serenissima Repubblica di San Marino**

*Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n. 186/2005;*

*Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.24 dell'11 aprile 2014;*

*Valendo Ci delle Nostre Facoltà;*

*Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:*

**RATIFICA DELL'ACCORDO TRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI SAN  
MARINO E IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DELL'INDIA SULLO  
SCAMBIO DI INFORMAZIONI IN MATERIA FISCALE**

**Articolo Unico**

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo tra il Governo della Repubblica di San Marino e il Governo della Repubblica dell'India sullo Scambio di Informazioni in Materia Fiscale, firmato a Roma il 19 dicembre 2013 (Allegato A), a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo, in conformità a quanto disposto dall'articolo 11 dell'Accordo medesimo.

*Dato dalla Nostra Residenza, addì 17 aprile 2014/1713 d.F.R*

I CAPITANI REGGENTI  
*Valeria Ciavatta – Luca Beccari*

IL SEGRETARIO DI STATO  
PER GLI AFFARI INTERNI  
*Gian Carlo Venturini*

**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SAN MARINO  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA  
FOR  
THE EXCHANGE OF INFORMATION  
WITH RESPECT TO TAXES**

The Government of the Republic of San Marino and the Government of the Republic of India, desiring to facilitate the exchange of information with respect to taxes have agreed as follows:

**Article 1**

**Object and Scope of the Agreement**

The competent authorities of the Contracting Parties shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Contracting Parties concerning taxes covered by this Agreement. Such information shall include information that is foreseeably relevant to the determination, assessment and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims or the investigation or prosecution of tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Party remain applicable to the extent that they do not unduly prevent or delay effective exchange of information.

**Article 2**

**Jurisdiction**

Information shall be exchanged in accordance with this Agreement without regard to whether the person to whom the information relates is, or whether the information is held by, a resident of a Contracting Party. However, the Requested Party is not obliged

to provide information which is neither held by its authorities nor is in the possession or control of persons who are within its territorial jurisdiction.

### **Article 3**

#### **Taxes Covered**

1. The taxes which are the subject of this Agreement are:

a) in India, taxes of every kind and description imposed by the Central Government or the Governments of political subdivisions or local authorities, irrespective of the manner in which they are levied;

b) in San Marino, taxes of every kind and description, irrespective of the manner they are levied;

2. This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes imposed after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting Parties shall notify each other of any substantial changes to the taxation and related information gathering measures and assistance in collection measures which may affect the obligations of that Party pursuant to this Agreement.

### **Article 4**

#### **Definitions**

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined:

a) the term “India” means the territory of India and includes the territorial sea and airspace above it, as well as any other maritime zone in which India has sovereign rights, other rights and jurisdiction, according to the Indian law and in accordance with international law, including the U.N. Convention on the Law of the Sea;

b) the term “San Marino” means the territory of Republic of San Marino;

c) the term “Contracting Party” means India or the San Marino, as the context requires;

d) the term “competent authority” means

i) in the case of India, the Finance Minister, Government of India, or its authorized representative;

ii) in the case of San Marino, the Central Liaison Office (CLO), as the Authority designed by domestic Law for the purpose of exchange of information;

e) the term “person” includes an individual, a company, a body of persons and any other entity which is treated as a taxable unit under the taxation laws in force in the respective Contracting Parties;

f) the term “company” means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;

g) the term “publicly traded company” means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold “by the public” if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;

h) the term “principal class of shares” means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;

i) the term “recognised stock exchange” shall bear the meaning agreed upon by the competent authorities of the contracting parties;

j) the term “collective investment fund or scheme” means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form;

k) the term “public collective investment fund or scheme” means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed “by the public” if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;

l) the term “tax” means any tax to which this Agreement applies;

m) the term “requesting Party” means the Contracting Party-

- (i) submitting a request for information to, or
- (ii) having received information from the requested Party.

n) the term “requested Party” means the Contracting Party-

- (i) which is requested to provide information, or
- (ii) which has provided information,

o) the term “information gathering measures” means laws and administrative or judicial procedures that enable a Contracting Party to obtain and provide the requested information;

p) the term “information” means any fact, statement, document or record in whatever form.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Contracting Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires or the competent authorities agree to a common meaning pursuant to the provisions of Article 10 of this Agreement, have the meaning that it has at that time under the law of that Party, any

meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

## **Article 5**

### **Exchange of Information Upon Request**

1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the requested Party needs such information for its own tax purposes or whether the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Party if such conduct occurred in the requested Party.

2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that Party shall use all relevant information gathering measures to provide the requesting Party with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.

3. If specifically requested by the competent authority of the requesting Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.

4. Each Contracting Party shall ensure that its competent authority, for the purposes of this Agreement, has the authority to obtain and provide upon request:

a) information held by banks, other financial institutions, and any person acting in an agency or fiduciary capacity, including nominees and trustees,

b) information regarding the legal and beneficial ownership of companies, partnerships, collective investment funds or schemes, trusts, foundations, "Anstalten" and other persons, including, within the constraints of Article 2, ownership information

on all such persons in an ownership chain; in the case of collective investment funds or schemes, information on shares, units and other interests; in the case of trusts, information on settlors, trustees and beneficiaries; in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries; and equivalent information in case of entities that are neither trusts nor foundations.

5. This Agreement does not create an obligation on the Contracting Parties to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

6. The competent authority of the requesting Party shall provide the following information to the competent authority of the requested Party when making a request for information under the Agreement to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

- a) the identity of the person under examination or investigation;
- b) the period for which information is requested;
- c) the nature of the information requested and the form in which the requesting Party would prefer to receive it ;
- d) the tax purpose for which the information is sought;
- e) grounds for believing that the information requested is present in the requested Party or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested Party;
- f) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession or control of the requested information;

g) a statement that the request is in conformity with the laws and administrative practices of the requesting Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Party then the competent authority of the requesting Party would be able to obtain the information under the laws of the requesting Party or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;

h) a statement that the requesting Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

7. The competent authority of the requested Party shall forward the requested information as promptly as possible to the requesting Party. To ensure a prompt response, the competent authority of the requested Party shall:

a) Confirm receipt of a request in writing to the competent authority of the requesting Party and shall notify the competent authority of the requesting Party of deficiencies in the request, if any, within 60 days of the receipt of the request.

b) If the competent authority of the requested Party has been unable to obtain and provide the information within 90 days of receipt of the request, including if it encounters obstacles in furnishing the information or it refuses to furnish the information, it shall immediately inform the requesting Party, explaining the reason for its inability, the nature of the obstacles or the reasons for its refusal.

## **Article 6**

### **Tax Examinations Abroad**

1. At the request of the competent authority of the requesting Party, the requested Party may, following receipt of notice of a reasonable time from the requesting Party, allow representatives of the competent authority of the requesting Party to enter the territory of the requested Party, to the extent permitted under its domestic laws, to interview

individuals and examine records with the prior written consent of the individuals or other persons concerned. The competent authority of the requesting Party shall notify the competent authority of the requested Party of the time and place of the intended meeting with the individuals concerned.

2. At the request of the competent authority of the requesting Party, the requested Party may allow representatives of the competent authority of the requesting Party to be present at the appropriate part of a tax examination in the requested Party, in which case the competent authority of the requested Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the requesting Party about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the requested Party for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the Party conducting the examination.

#### **Article 7**

##### **Possibility of Declining a Request for information**

1. The competent authority of the requested Party may decline to assist:

a) where the request is not made in conformity with this Agreement; or

b) where the requesting Party has not pursued all means available in its own territory to obtain the information, except where recourse to such means would give rise to disproportionate difficulty; or

c) where disclosure of the information would be contrary to public policy (ordre public) of the requested Party.

2. This Agreement shall not impose on a Contracting Party the obligation:

a) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process. Notwithstanding, foregoing information described in paragraph 4 of Article 5 shall not be treated as such a secret or trade process merely because it meets the criteria in that paragraph; or

b) to obtain or provide information, which would reveal confidential communications between a client and an attorney, solicitor or other admitted legal representative where such communications are:

- (i) produced for the purposes of seeking or providing legal advice or
- (ii) produced for the purposes of use in existing or contemplated legal proceedings; or

c) to carry out administrative measures at variance with its laws and administrative practices, provided nothing in this subparagraph shall affect the obligations of a Contracting Party under paragraph 4 of Article 5.

3. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

4. The requested Party shall not be required to obtain and provide information which the requesting Party would be unable to obtain in similar circumstances under its own laws for the purpose of the administration or enforcement of its own tax laws or in response to a valid request from the requested Party under this Agreement.

5. The requested Party shall not decline to provide information solely because the request does not include all the information required under Article 5 if the information can otherwise be provided according to the law of the requested Party.

6. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the requesting Party to administer or enforce a provision of the tax law of the requesting Party, or any requirement connected therewith, which discriminates

against a national or citizen of the requested Party as compared with a national or citizen of the requesting Party in the same circumstances.

#### **Article 8**

##### **Confidentiality**

Any information received by a Contracting Party under this Agreement shall be treated as confidential and may be disclosed only to persons or authorities (including courts, administrative bodies) in the jurisdiction of the Contracting Party concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by this Agreement. Such persons or authorities shall use such information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. The information may not be disclosed to any other person or entity or authority or any other jurisdiction without the express written consent of the competent authority of the requested Party.

#### **Article 9**

##### **Implementation Legislation**

The Contracting Parties shall enact any legislation necessary to comply with, and give effect to, the terms of the Agreement.

#### **Article 10**

##### **Mutual Agreement Procedure**

1. Where difficulties or doubts arise between the Contracting Parties regarding the implementation or interpretation of the Agreement, the competent authorities shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement. In addition, the competent authorities of the Contracting Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5 and 6 of this Agreement.

2. The competent authorities of the Contracting Parties may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.

**Article 11****Entry into Force**

1. The Contracting Parties shall notify each other in writing, through diplomatic channels, of the completion of the procedures required by the respective laws for the entry into force of this Agreement.
  
2. This Agreement shall enter into force on the date of the later of the notifications referred to in paragraph 1 of this Article and shall thereupon have effect forthwith.

**Article 12****Termination**

1. This Agreement shall remain in force until terminated by either Contracting Party.
  
2. Either Contracting Party may, after the expiry of five years from the date of its entry into force, terminate the Agreement by serving a written notice of termination to the other Contracting Party through diplomatic channels.
  
3. Such termination shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of notice of termination by the other Contracting Party. All requests received up to the effective date of termination shall be dealt with in accordance with the provisions of the Agreement.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Rome this 19 day of December 2013, each in the Italian, Hindi and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of  
the Republic of San Marino:

**Daniela Rotondaro**

Ambassador of the Republic of San Marino  
to the Italian Republic

For the Government of  
the Republic of India:

**Basant Kumar Gupta**

Ambassador of the Republic of India  
to the Republic of San Marino

**ACCORDO**  
**FRA**  
**IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO**  
**E**  
**IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DELL'INDIA**  
**SULLO**  
**SCAMBIO DI INFORMAZIONI**  
**IN MATERIA FISCALE**

Il Governo della Repubblica di San Marino e il Governo della Repubblica dell'India, desiderosi di facilitare lo scambio di informazioni in materia fiscale, hanno concordato quanto segue:

**Articolo 1**

**Oggetto e campo di applicazione dell'Accordo**

1. Le autorità competenti delle Parti Contraenti forniscono assistenza attraverso lo scambio di informazioni che sono verosimilmente pertinenti all'amministrazione ed attuazione delle leggi interne delle Parti Contraenti concernenti le imposte contemplate nel presente Accordo. Tali informazioni includono le informazioni che sono verosimilmente pertinenti alla determinazione, all'accertamento e alla riscossione di tali imposte, al recupero e all'applicazione dei crediti d'imposta, ovvero alle indagini o alle azioni penali in materia fiscale. Lo scambio di informazioni ha luogo conformemente alle disposizioni del presente Accordo e secondo le modalità di riservatezza di cui all'Articolo 8. I diritti e le misure di salvaguardia garantiti alle persone dalle leggi o dalla pratica amministrativa della Parte richiesta restano applicabili nella misura in cui non impediscono né ritardano indebitamente lo scambio effettivo di informazioni.

**Articolo 2**

**Giurisdizione**

Le informazioni vengono scambiate conformemente al presente Accordo indipendentemente dal fatto che dette informazioni si riferiscano o siano detenute da un residente di una Parte Contraente. Tuttavia, la Parte richiesta non è tenuta a fornire informazioni che non siano né detenute dalle proprie autorità né in possesso o sotto il controllo di persone che si trovano nella sua giurisdizione territoriale.

**Articolo 3**

**Imposte contemplate**

1. Le imposte oggetto del presente Accordo sono:

a) in India, le imposte di qualsiasi genere e denominazione prelevate dall'Amministrazione centrale o dalle Amministrazioni delle suddivisioni politiche o autorità locali, qualunque sia il sistema di prelevamento;

b) a San Marino, le imposte di qualsiasi genere e denominazione, qualunque sia il sistema di prelevamento.

2. Il presente Accordo si applica anche alle imposte identiche o sostanzialmente simili applicate successivamente alla data della firma dell'Accordo in aggiunta o in luogo di imposte esistenti. Le autorità competenti delle Parti Contraenti si notificano reciprocamente ogni cambiamento sostanziale apportato alla tassazione e alle relative misure di raccolta delle informazioni e di assistenza nella riscossione, che possono pregiudicare gli obblighi di detta Parte ai sensi del presente Accordo.

#### **Articolo 4**

##### **Definizioni**

1. Ai fini del presente Accordo, salvo diversa definizione:

a) il termine "India" designa il territorio dell'India, ivi compresi le acque territoriali e lo spazio aereo sovrastante, nonché ogni altro spazio marittimo su cui l'India esercita diritti sovrani, altri diritti, e ha giurisdizione ai sensi del diritto indiano e conformemente al diritto internazionale, compresa la Convenzione delle Nazioni Unite sul Diritto del Mare;

b) il termine "San Marino" designa il territorio della Repubblica di San Marino;

c) il termine "Parte Contraente" designa l'India o San Marino a seconda del contesto;

d) il termine "autorità competente" designa:

i) in India, il Ministro delle Finanze, il Governo dell'India o il suo rappresentante autorizzato;

ii) a San Marino, l'Ufficio Centrale di Collegamento (CLO), quale autorità designata per legge ai fini dello scambio delle informazioni;

e) il termine "persona" comprende un individuo, una società, un organismo di persone e ogni altra entità che è considerato soggetto d'imposta ai sensi delle leggi fiscali in vigore nelle rispettive Parti Contraenti;

f) il termine "società" designa qualsiasi ente giuridico o entità trattata come ente giuridico a fini fiscali;

g) l'espressione "società commercializzata pubblicamente" designa qualsiasi società la cui principale classe di azioni è quotata in una borsa valori riconosciuta, a patto che le azioni quotate in borsa possano essere prontamente acquistate o vendute dal pubblico. Le azioni possono essere acquistate o vendute "dal pubblico" se la compravendita di azioni non è implicitamente o esplicitamente limitata ad un gruppo ristretto di investitori;

h) l'espressione "principale classe di azioni" designa la classe o le classi di azioni che rappresentano la maggioranza del potere di voto e del valore della società;

i) l'espressione "borsa valori riconosciuta" designa qualsiasi borsa valori concordata dalle autorità competenti delle Parti Contraenti;

j) l'espressione "fondo o schema collettivo di investimento" designa qualsiasi veicolo comune di investimento, a prescindere dalla forma giuridica;

k) il termine "fondo o schema pubblico collettivo di investimento" designa qualsiasi fondo o schema collettivo di investimento a patto che quote, azioni o altre partecipazioni nel fondo o nello schema siano prontamente acquistabili, vendibili o riscattabili da parte del pubblico. Le quote, azioni o altre partecipazioni nel fondo o nello schema possono essere prontamente acquistabili, vendibili o riscattabili "dal pubblico" se l'acquisto, vendita o riscatto non sono implicitamente o esplicitamente limitati ad un gruppo ristretto di investitori;

l) il termine "imposta" designa ogni imposta alla quale si applica l'Accordo;

m) il termine "Parte richiedente" designa la Parte Contraente

- (i) che richiede le informazioni alla, o
- (ii) che ha ricevuto le informazioni dalla Parte richiesta.

n) il termine "Parte richiesta" designa la Parte Contraente

- (i) a cui viene richiesto di fornire informazioni, o
- (ii) che ha fornito le informazioni:

o) l'espressione "misure per la raccolta di informazioni" designa le leggi e le procedure amministrative o giudiziarie che consentono ad una Parte Contraente di ottenere e fornire le informazioni richieste;

p) il termine “informazioni” designa ogni fatto, dichiarazione, documento o registrazione in qualsiasi forma;

2. Per quanto concerne l'applicazione del presente Accordo in ogni momento ad opera di una Parte Contraente, ogni termine non definito nell'Accordo stesso, a meno che il contesto non richieda diversamente, o le autorità competenti non concordino un significato comune ai sensi dell'Articolo 10 del presente Accordo, ha il significato che ha in quel momento secondo il diritto di quella Parte, e ogni significato ai sensi delle leggi tributarie applicabili di quella Parte prevale sul significato attribuito a quel termine in base ad altre leggi di quella Parte.

#### **Articolo 5**

##### **Scambio di informazioni su richiesta**

1. L'autorità competente della Parte richiesta fornisce su richiesta le informazioni per i fini di cui all'Articolo 1. Tali informazioni vengono scambiate a prescindere dal fatto che la Parte richiesta abbia bisogno di quelle informazioni per i propri fini fiscali o che la condotta indagata costituisca reato secondo le leggi della Parte richiesta, se tale condotta ha avuto luogo sul territorio della Parte richiesta.

2. Se le informazioni in possesso dell'autorità competente della Parte richiesta non sono sufficienti per consentire a tale Parte di soddisfare la richiesta di informazioni, quella Parte ricorre a tutte le pertinenti misure per la raccolta di informazioni al fine di fornire alla Parte richiedente le informazioni richieste, anche se la Parte richiesta può non aver bisogno di quelle informazioni per i propri fini fiscali.

3. Qualora specificatamente interpellata dall'autorità competente della Parte richiedente, l'autorità competente della Parte richiesta fornisce le informazioni ai sensi del presente Articolo, nella misura consentita dalle proprie leggi interne, sotto forma di deposizioni di testimoni e copie autenticate di documenti originali.

4. Ciascuna Parte Contraente assicura che la propria autorità competente, ai fini del presente Accordo, abbia l'autorità di ottenere e fornire su richiesta:

a) informazioni detenute da banche, altri istituti finanziari ed ogni soggetto che agisce in qualità di agenzia o fiduciaria, ivi compresi mandatari e amministratori fiduciari;

b) informazioni relative alla proprietà effettiva e giuridica di società di capitali, società di persone, fondi o schemi collettivi di investimento, trust, fondazioni, “Anstalten” e altre persone, ivi comprese, entro i limiti di cui all'Articolo 2, informazioni relative ai proprietari di tutte quelle persone che fanno parte di una catena di proprietari; nel caso di fondi o schemi collettivi di investimento, informazioni su azioni, quote e

altre partecipazioni; nel caso di trust, informazioni su fiducianti, amministratori fiduciari e beneficiari; nel caso delle fondazioni, informazioni sui fondatori, membri del consiglio della fondazione e beneficiari; e informazioni equivalenti in caso di entità diverse da trust e fondazioni.

5. Il presente Accordo non crea per le Parti Contraenti un obbligo di ottenere o fornire informazioni sui proprietari di società pubblicamente commercializzate o di fondi o schemi pubblici collettivi di investimento, a meno che tali informazioni non possano essere ottenute senza dar luogo a difficoltà sproporzionate.

6. L'autorità competente della Parte richiedente è tenuta a fornire le seguenti informazioni all'autorità competente della Parte richiesta quando inoltra una richiesta di informazioni ai sensi dell'Accordo al fine di dimostrare la verosimile pertinenza delle informazioni alla richiesta:

a) l'identità della persona sotto esame o indagine;

b) il periodo per il quale vengono richieste le informazioni;

c) la natura delle informazioni richieste e la forma in cui la Parte richiedente desidera ricevere tali informazioni;

d) il fine fiscale per il quale si richiedono le informazioni;

e) i motivi per i quali si ritiene che le informazioni richieste si trovino nella Parte richiesta, o che siano in possesso o sotto il controllo di una persona che rientra nella giurisdizione della Parte richiesta;

f) nella misura in cui conosciuti, il nome e l'indirizzo di ogni persona che si ritiene essere in possesso o avere il controllo delle informazioni richieste;

g) una dichiarazione attestante che la richiesta è conforme alla legge ed alle pratiche amministrative della Parte richiedente, che se le informazioni richieste fossero nella giurisdizione della Parte richiedente, allora l'autorità competente della Parte richiedente sarebbe in grado di ottenere le informazioni secondo le leggi della Parte richiedente o nel normale corso della pratica amministrativa, e che la richiesta è conforme al presente Accordo;

h) una dichiarazione attestante che la Parte richiedente ha fatto ricorso a tutti i mezzi disponibili nel proprio territorio per ottenere le informazioni, tranne a quelli che avrebbero dato luogo a difficoltà sproporzionate.

7. L'autorità competente della Parte richiesta è tenuta a trasmettere le informazioni richieste alla Parte richiedente nel più breve tempo possibile. Per assicurare una risposta tempestiva, l'autorità competente della Parte richiesta:

a) confermerà per iscritto all'autorità competente della Parte richiedente di aver ricevuto la richiesta e notificherà all'autorità competente della Parte richiedente eventuali lacune nella richiesta, se del caso, entro 60 giorni dal ricevimento della stessa;

b) nel caso in cui l'autorità competente della Parte richiesta non sia stata in grado di ottenere e fornire le informazioni entro 90 giorni dal ricevimento della richiesta, compreso il caso in cui abbia incontrato ostacoli nel fornire le informazioni o si rifiuti di fornirle, ne informerà immediatamente la Parte richiedente spiegando i motivi di tale impossibilità, la natura degli ostacoli o le ragioni del rifiuto.

#### **Articolo 6**

##### **Accertamenti fiscali all'estero**

1. Su richiesta dell'autorità competente della Parte richiedente, la Parte richiesta può autorizzare, in seguito al ricevimento di una comunicazione inviata con sufficiente anticipo dalla Parte richiedente, i rappresentanti dell'autorità competente della Parte richiedente ad entrare nel territorio della Parte richiesta, nella misura in cui ciò è consentito dalle sue leggi interne, per interrogare individui ed esaminare documenti con il previo consenso scritto di tali individui o di altre persone interessate. L'autorità competente della Parte richiedente notifica all'autorità competente della Parte richiesta la data e il luogo dell'incontro con gli individui interessati.

2. Su richiesta dell'autorità competente della Parte richiedente, la Parte richiesta può consentire ai rappresentanti dell'autorità competente della Parte richiedente di essere presenti durante la fase appropriata di un accertamento fiscale nel territorio della Parte richiesta. In tal caso, l'autorità competente della Parte richiesta che conduce l'accertamento notifica quanto prima all'autorità competente della Parte richiedente la data ed il luogo dell'accertamento, l'autorità o il funzionario designato alla conduzione dell'accertamento e le procedure e condizioni richieste dalla Parte richiesta per la conduzione dell'accertamento stesso. Tutte le decisioni inerenti alla conduzione dell'accertamento fiscale vengono adottate dalla Parte che conduce l'accertamento stesso.

#### **Articolo 7**

##### **Possibilità di rifiutare una richiesta di informazioni**

1. L'autorità competente della Parte richiesta può rifiutare l'assistenza:

- a) se la richiesta non viene presentata conformemente al presente Accordo; o
- b) se la Parte richiedente non ha fatto ricorso a tutti i mezzi disponibili sul proprio territorio per ottenere le informazioni, ad eccezione dei casi in cui il ricorso a tali mezzi avrebbe dato luogo a difficoltà sproporzionate; o
- c) se il fatto di rivelare le informazioni è contrario all'ordine pubblico della Parte richiesta.

2. Il presente Accordo non impone ad una Parte contraente l'obbligo di:

a) fornire informazioni che rivelerebbero un segreto commerciale, industriale, professionale o d'ufficio o una procedura commerciale. Nonostante quanto sopra, le informazioni del tipo di cui all'Articolo 5, paragrafo 4, non vengono trattate come segreto o procedura commerciale semplicemente perché soddisfano i criteri di quel paragrafo; o

b) ottenere o fornire informazioni che rivelerebbero comunicazioni riservate tra un cliente ed un avvocato, procuratore legale o altro rappresentante legale abilitato laddove tali comunicazioni siano:

- (i) prodotte ai fini della richiesta o prestazione di consulenza legale, o
- (ii) prodotte ai fini del loro utilizzo in procedimenti giudiziari in corso o previsti; o

c) adottare provvedimenti amministrativi in deroga alla propria legislazione e alla propria prassi amministrativa, a condizione che nulla di quanto contenuto nel presente sottoparagrafo pregiudichi gli obblighi di una Parte Contraente ai sensi del paragrafo 4 dell'Articolo 5.

3. Una richiesta di informazioni non può essere respinta adducendo il motivo che la rivendicazione fiscale che ha dato luogo alla richiesta è oggetto di contenzioso.

4. La Parte richiesta non può essere obbligata ad ottenere e fornire informazioni che la Parte richiedente non sarebbe in grado di ottenere, in circostanze analoghe, in base alle proprie leggi ai fini dell'amministrazione o applicazione delle proprie leggi tributarie, o in risposta ad una richiesta valida, dalla Parte richiesta ai sensi del presente Accordo.

5. La Parte richiesta non può rifiutarsi di fornire le informazioni unicamente perché la richiesta non comprende tutte le informazioni richieste ai sensi dell'Articolo 5 se le informazioni possono essere altrimenti fornite in base alla legge della Parte richiesta.

6. La Parte richiesta può rifiutare una richiesta di informazioni se le informazioni vengono richieste dalla Parte richiedente per amministrare o attuare una disposizione della legge tributaria della Parte

richiedente, ovvero un obbligo correlato, che discrimina un nazionale o cittadino della Parte richiesta rispetto ad un nazionale o cittadino della Parte richiedente in circostanze identiche.

#### **Articolo 8**

##### **Riservatezza**

Le informazioni ricevute da una Parte Contraente ai sensi del presente Accordo vengono trattate come riservate e possono essere comunicate solo a persone o autorità (compresi tribunali e organi amministrativi) nella giurisdizione della Parte Contraente incaricate dell'accertamento o della riscossione delle imposte contemplate dal presente Accordo, delle procedure o dei procedimenti concernenti tali imposte o delle decisioni di ricorsi presentati per tali imposte. Tali persone o autorità utilizzano le informazioni solo per questi scopi. Esse possono servirsi di queste informazioni nel corso di udienze pubbliche o nei giudizi. Le informazioni non possono essere rese note a nessun'altra persona, entità o autorità, ovvero a nessun'altra giurisdizione senza l'espresso consenso scritto dell'autorità competente della Parte richiesta.

#### **Articolo 9**

##### **Legislazione applicativa**

Le Parti Contraenti emanano ogni legislazione necessaria al fine di ottemperare e dare effetto ai termini del presente Accordo.

#### **Articolo 10**

##### **Procedura di reciproco accordo**

1. Laddove sorgano difficoltà o dubbi tra le Parti contraenti in merito all'attuazione o interpretazione dell'Accordo, le autorità competenti cercano di risolvere la questione mediante reciproco accordo. Inoltre, le autorità competenti delle Parti Contraenti possono concordare reciprocamente le procedure da utilizzare conformemente agli Articoli 5 e 6 del presente Accordo.

2. Le autorità competenti delle Parti Contraenti possono comunicare reciprocamente direttamente ai fini del raggiungimento dell'accordo ai sensi del presente Articolo.

#### **Articolo 11**

##### **Entrata in vigore**

1. Le Parti Contraenti si notifica per iscritto, attraverso i canali diplomatici, l'avvenuto espletamento delle procedure necessarie, ai sensi delle rispettive leggi, per l'entrata in vigore del presente Accordo.

2. Il presente Accordo entra in vigore alla data dell'ultima notifica di cui al paragrafo 1 del presente Articolo e avrà immediatamente effetto.

## **Articolo 12**

### **Denuncia**

1. Il presente Accordo resta in vigore fino alla denuncia da parte di una Parte Contraente.
2. Ciascuna Parte Contraente può, alla scadenza di un periodo di cinque anni dalla data della sua entrata in vigore, denunciare l'accordo mediante notifica scritta di denuncia all'altra Parte Contraente attraverso i canali diplomatici.
3. Tale denuncia avrà effetto il primo giorno del mese successivo allo scadere di un periodo di sei mesi dopo la data di ricevimento della notifica da parte dell'altra Parte Contraente. Tutte le richieste ricevute fino alla data effettiva della denuncia vengono evase conformemente alle disposizioni del presente Accordo.

In fede di che, i sottoscritti, a tal fine debitamente autorizzati, hanno firmato il presente Accordo.

FATTO in duplice esemplare a Roma, il 19 dicembre 2013, nelle lingue italiana, indi e inglese, tutti i testi facenti ugualmente fede. In caso di divergenza di interpretazione, prevale il testo inglese.

Per il Governo della  
Repubblica di San Marino:

**Daniela Rotondaro**

Ambasciatore della Repubblica di San Marino  
presso la Repubblica Italiana

Per il Governo della  
Repubblica dell'India:

**Basant Kumar Gupta**

Ambasciatore della Repubblica dell'India  
presso la Repubblica di San Marino

